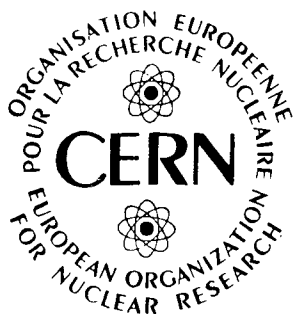


Semaine/Week

29.7 — 3.8



Staff Association

AIDE AUX VICTIMES DE LA GUERRE DU BIAFRA ET DU NIGERIA

Beaucoup de personnes souffrent des conséquences de la guerre du Nigeria et du Biafra. Le problème le plus important est le manque de nourriture, mais il manque également des médicaments et des abris. La plupart des victimes ne sont pas des combattants, nous pensons en particulier aux enfants.

L'Association du Personnel organise une collecte dans le but d'aider ces victimes.

L'aide sera distribuée impartialement entre les deux régions, selon leurs besoins, par l'intermédiaire de la Croix Rouge Internationale et de l'Union Internationale pour la Protection de l'Enfance dont le siège se trouve à Genève et dont le Secrétaire Général est M. Pierre ZUMBACH, ancien fonctionnaire au CERN.

M. LEVY de l'U.I.P.E. parlera prochainement de ce problème dans le Grand Auditoire du CERN.

Vous pouvez verser votre contribution au compte No. 75 81 06 à la Banque du CERN (S.B.S.) ou déposer votre don directement dans la boîte se trouvant près du Bar, dans la Cantine.

AID FOR VICTIMS OF THE WAR IN BIAFRA AND NIGERIA

Many people are suffering as a result of the fighting in Nigeria and Biafra. The most serious problem is lack of food, but medical supplies and shelter are also needed. Most of the victims are non-combatants, in particular children.

The Staff Association is organizing a collection to help these victims.

The aid will be distributed impartially in both regions according to need, through the channels of the International Union for Child Welfare (Union Internationale pour la Protection de l'Enfance), based in Geneva, whose Secretary General is Mr. Pierre ZUMBACH, formerly of CERN and the International Red Cross.

Mr. LEVY of the I.U.C.W. will speak on the problem in the CERN Auditorium shortly.

You can pay your contribution to a/c no. 75 81 06 at the CERN Bank (S.B.S.), or put a donation directly into the collection box near the bar in the Canteen.

ENQUETE SUR LES BESOINS SOCIAUX AU CERN

Le document sur les résultats de l'enquête sur les besoins sociaux au CERN a été distribué, à raison d'un exemplaire par bureau.

Des copies supplémentaires sont disponibles au Secrétariat de l'Association du Personnel. Toute personne désireuse d'en recevoir une en particulier voudra bien remplir le formulaire ci-dessous et le retourner au Secrétariat.

SURVEY OF WELFARE NEEDS AT CERN

One copy of the results of the survey of welfare needs at CERN has been distributed per office.

Some spare copies will be available at the Staff Association Secretariat. Anybody who would like to have one personally should fill in the form below and return it to the Staff Association.

Je désire recevoir un exemplaire du document sur les résultats de l'enquête sur les besoins sociaux au CERN.

I would like to receive one copy of the Survey of Welfare Needs at CERN.

NOM / NAME : PRENOM/FIRST NAME :

Tel.:

Div. :

SIGNATURE : |

Memoranda

GROUPEMENT D'INTERET ECONOMIQUE "MONDIAL IMMO" DE CONSTRUCTION

SUR LE TERRITOIRE FRANCAIS

Le Groupement a été constitué le 27 juin 1968 et son Conseil d'Administration est le suivant:

<u>Président:</u>	MM. SAINT-AUBERT Willy	CERN
<u>Vice-Président:</u>	SPYSE François	CERN
<u>Trésorier et Admi- nistrateur délégué:</u>	CASTOR Claude	BIT
<u>Administrateur et Secrétaire:</u>	Mmes LAVIGNE Maria	UNCR
<u>Administrateurs:</u>	CHAPELLE Christine	OMS
	ETHORE Denise	UIT
	MM. CAMUT Claude	CERN
	MAISONNEUVE Gérard	BIRPI
	PESARO Tony	CERN
	MELIS Henry	ONU
	PEETERS Jan	OMM
	LONGEARD Hubert	CIME

Le siège social se trouve à Ornex, par Ferney-Voltaire.

L'objet de ce groupement est de:

1. Permettre aux fonctionnaires d'accéder à la propriété en vue de se loger aux meilleurs prix et conditions.

A ce sujet, nous avons le plaisir de vous informer que la préconsultation vient d'être lancée et nous attendons les réponses des différents constructeurs pour le mois de septembre 1968.

2. Procurer aux fonctionnaires tous matériaux concernant l'habitation en général.

A titre d'information, deux administrateurs viennent de faire une première prospection et voici quelques éléments que nous pouvons déjà vous soumettre avec des prix indicatifs pour le moment:

- Chalets préfabriqués de 54m ² sans sous-bassement ni électricité au coefficient d'isolation thermique K 0,1	Fr.F.	18.500
- Garage pour voiture 6x3m sur terre battue	-	1.450
- Cheminée d'intérieur avec crémonne, 2 bouches chauffantes, aspiration extérieure nue	-	600
- Carrelages (tomette provençale), le m ² , dès	-	9,50
- Marbre en 50/30, 10 ou 20, le m ² , dès	-	25
- Salle de bain de couleur (baignoire, lavabo, bidet) avec robinetterie	-	700
- Evier de 1,40x0,60m, 2 égouttoirs, 2 bacs avec meuble inférieur à 3 portes	-	450
- Cuisine complète : grill, lave vaisselle, fourneau, frigo, aspirateur de gaz, évier inox, banc laboratoire, vide ordure étanche avec table et 4 chaises	-	4.900
- Chaudière avec ballon incorporé de 150 ou 250 l, 25.000 calories, chauffage été, hiver	-	2.900
- Bétonnière de 120 l sans moteur	-	580
- Perceuse frappeuse en 110 ou 220 V	-	150

etc., etc., etc.,

<u>PEINTURES.</u>	Peinture de sols	9,00
	" email	5,50
	" email intérieure	7,50
	" vinylique extérieure	3,50
	" vinylique intérieure	3,00
	" antirouille	5,50
	" mate	4,00
	Bouche de fond pour béton	3,00
	Vernis extérieur	6,50

Tous les administrateurs sont à votre disposition pour vous procurer tous renseignements, mais nous vous prions de s'adresser à eux uniquement par écrit.

Si vous avez des projets pour construire ou acheter un terrain, ou tout simplement, si vous désirez améliorer votre habitation, faites partie de notre Groupement pour la somme de Fr.F. 50.00 à verser au compte de "MONDIAL IMMO", No. 108.330.30, auprès de la C.E.C.A.M.U.S.E., aux Agences d'Annemasse ou de St. Genis-Pouilly, ou par virement au C.C.P. 1309.99, Lyon, pour "MONDIAL IMMO" No. 108.330.30.

Plus de problèmes pour toutes vos installations électriques - lustrerie - téléphone.

Des cartes de rabais sont à votre disposition !!

DU WHISKY "VRAI"

La législation douanière a amené les vendeurs de Whisky à importer un extrait qui permet de vendre en Suisse une boisson reconstituée et mise en bouteille par l'importateur. Depuis quelques semaines, il est possible d'obtenir un Whisky mis en bouteille par le distillateur à un prix raisonnable.

Ce Whisky, non manipulé, est rare car les importateurs des marques classiques continuent l'ancien système qui leur est plus favorable.

Le CERNSHOP peut vous offrir un Whisky pur malt âgé de 12 ans au minimum, comparable aux plus grands noms, mis en bouteille à la distillerie de CLYNELISH pour ANISLIE et HEILBRON à Glasgow à un prix des plus intéressants.

PAS DE RENSEIGNEMENTS PAR TELEPHONE CONCERNANT LES PRIX ET LES RABAIS !!

Clubs

CLUB NAUTIQUE

SECTION VOILE

Vaurien - Le Vaurien est prêt ! Il est affecté uniquement à la navigation libre. Le calendrier des réservations est affiché sur le tableau de l'Association, près du bar.

Voir les conditions de réservation sur le règlement interne, distribué aux membres de la Section avec les cours théoriques.

Cernios II - Un nouveau calendrier, similaire à celui du Vaurien, est affiché au même endroit.

Navigation libre - Nous rappelons que les réservations pour le week-end ne peuvent se faire:

- qu'à partir du vendredi matin, pour le Vaurien
- qu'à partir du vendredi à 14h.00, pour Cernios II.

Cartes de membre

Les cartes ont été distribuées cette semaine aux personnes qui ont payé leur cotisation et sont capables d'utiliser seules les bateaux. L'autorisation d'utiliser l'un ou plusieurs de nos bateaux est portée au verso de la carte.

Les élèves qui n'ont pas terminé les cours recevront cette carte dès le moment où leur moniteur estimera qu'ils peuvent pratiquer la navigation libre.

Le personnel de la buvette de Versoix ne remettra désormais les voiles que sur présentation de la carte de membre.

Réunion d'information

Une réunion aura lieu le mercredi 31 juillet, à 17h.30, dans la Salle du Conseil.

L'objet de cette réunion sera triple:

- Redistribution partielle des élèves entre les moniteurs.
- Suggestions et critiques sur l'organisation actuelle et, notamment, préparation de la création d'un club de voile autonome.
- Définition des objectifs pour la prochaine saison, notamment: achat de bateaux.

Nous invitons tous les membres du Club, et spécialement les moniteurs et responsables de la Section.

Les propriétaires de bateaux, non membres du Club et les personnes désireuses d'acheter un dériveur en 1969 pourront venir utilement: ils trouveront, les uns des équipiers, les autres des conditions d'achat intéressantes.

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 3324

Deadline for insertions:
Wednesday 17.30